



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九三年十二月二十四日
星期五

目錄

農展嘉年華吸引大批遊人	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
虐待婦女臨時庇護所	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
一九九三年香港機場(管制障礙)(修訂)條例草案	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
兩間銀行獲發銀行牌照	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
沙田道路工程配合區內發展	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
政府授權敷設海底電纜	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六

頁

農展嘉年華吸引大批遊人

多姿多彩的「一九九三農展嘉年華」自上周末在葵涌運動場開幕以來吸引大批遊人，預料在未來數天會更為擠擁，因主辦機構在聖誕節期間準備很多額外精彩節目。

漁農處助理處長蘇麗淑（亦為大會統籌委員會主席）指出，自開幕以來共有逾十二萬人進場參觀。

蘇麗淑說：「大部分居住於市區的市民，宜趁假期參觀嘉年華，除可分享節日氣氛外，還可加深了解本港的農業。」

她續說：「從已參觀人士的回應，知道大部分遊人，尤以兒童，均對這個嘉年華甚為雀躍。他們對在場展出的活生農場牲口禽畜及示範很感興趣。」

蘇麗淑指出，大會在未來數天還會提供更多額外節目，以娛預料不斷增加的遊人。

除了由香港狗會於十二月二十五及二十六日舉行的大型狗展外，英皇御准香港賽馬會亦於十二月二十九及三十日再增辦騎馬活動。

備受歡迎的賽豬，則除每天兩場（上午十一時三十分及下午三時三十分）外，十二月二十五、二十六及二十七日一連三天均每日增加兩場，分別在下午一時三十分及五時三十分。

至於其他精彩項目，包括別緻的「綜合農業村」，內有多項農業科技的展出及示範。會場內並有巨型新鮮蕃茄大拱門、四百磅大南瓜、六角形立體大花壇、迷你養蜂場及花卉展覽等。

此外，尚有七十多個農產品、副食品及其他食物等的展銷攤位。展銷的貨品有來自本地的生產及海外國家如澳洲及荷蘭等的精美食品。

最為吸引是由漁農處設計「綜合農業村」之「水簾調溫全自動化雞舍」，在上星期六開幕後被評選為最佳設備和管理展覽攤位。

而亞軍攤位，亦是由漁農處負責設置的環保豬舍奪得，堪稱雙喜臨門。此攤位提供環保式的「木糠床養豬法」示範。

主辦機構同時向參與開幕日「最佳展覽攤位」比賽負責評審的新聞界代表致意。

農展嘉年華每日的開放時間為上午十時至晚上八時，星期六、日及公眾假期則延長至晚上十時。

入場門票每位十元，在會場（即葵芳地鐵站附近的葵涌運動場）入口處發售。除了地下鐵路，市民亦可乘其他公共交通工具前往參觀。

有關嘉年華的其他詳情，可向大會推廣機構創美發展有限公司查詢，電話三六七五七七八。

農展嘉年華的主辦機構為漁農處、區域市政局、蔬菜統營處及香港漁農業產銷社團聯合總會。

虐待婦女臨時庇護所

社會福利署發言人今日（星期五）呼籲，任何人士如認為被配偶虐待，可向社署的家庭服務中心或非政府團體求助。

現時全港設有兩間庇護所，包括社署的維安中心及和諧之家，共提供八十個名額，為受虐待婦女及其子女提供臨時居所。

該兩個庇護所均接納親身申請及由警方、醫院員工和社工轉介的個案。

發言人說：「有需要的人士可致電該庇護所（社會福利署熱線：三四三二貳五五；和諧之家：五二貳〇四三四）。」

「至於醫院急症室接獲的個案，有關員工在徵求病人同意後，便交由醫務社工提供輔導及其他合適的援助。」

在一九九二至九三年度入住上述兩間庇護所的受虐待婦女共二百六十四名，比一九九一至九二財政年度（二百五十三宗）稍增百分之四。

在一九九三至九四財政年度的首八個月，入住的受虐待婦女共一百六十四名，比一九九二至九三年度同期（一百八十四宗）減少百分之十一。

「此外，在過去兩年，該兩間庇護所不是經常滿額。」

「尤其於一九九三至九四財政年度的首八個月，維安中心及和諧之家每日的平均入住率分別為三十一名及三十五名。」

發言人表示：「簡單來說，這些數字顯示虐妻問題在控制之下，同時該兩間庇護所仍可收容更多有需要的人士。」

家庭服務中心除為有需要的人士提供臨時居所外，亦提供輔導、轉介申請幼兒護理服務、經濟援助、及為體恤安置中離婚人士有條件租約個案作推薦。

社會福利署審核離婚人士申請有條件租約個案，視乎求助人在申請時是否遞交所有需要的文件，通常需時三至六個星期。

— 完 —

一九九三年香港機場（管制障礙）（修訂）條例草案

香港機場（管制障礙）（修訂）條例草案今日（星期五）在政府憲報刊登。

政府建議將香港機場（管制障礙）條例第三〇一章擴展適用範圍。

根據條例規定，建築物高度的限制及在有需要時將高度減低，以策使用啓德機場時航空安全。該條例亦規定燈光的管制及導航儀器等的豎立和保養。

由於在赤鱗角興建新機場的決定，附近樓宇高度的管制需要讓訂及執行以確保機場將來運作正常，因此該條例的適用範圍需要顧及赤鱗角。

民航處發言人說：「在現時的條例內，總督會同行政局的權力主要是技術上的和操作上的。由於需要紓緩該局的工作量，修訂條例草案建議將權力授予規劃環境地政司。」

規劃環境地政司會按照民航處處長的意見處理豁免建築物高度限制，以及可以授權屋宇署署長提供或豎立建築物上標誌燈光及燈標，以達到航空安全目的。

由於飛機的安全理由，規劃環境地政司亦會按照民航處處長的意見，依法例規定地區內限制建築物高度。

現亦有需要將條例中的罰則修訂使其具阻嚇作用，因此建議罰款由二千元及監禁六個月修改為罰款十萬元和監禁十二個月，另增加一項條文，對於若干較嚴重的違例者如持續違例，規定每日的罰款為五千元。

發言人說：「該修訂條例草案將於明年一月十二日提交立法局進行首讀。」

兩間銀行獲發銀行牌照

政府發言人今日(星期五)宣布，BERLINER HANDELSIUND
FRANKFURTER BANK及CHUGOKU BANK LTD已獲
發銀行牌照在香港經營業務。

BERLINER HANDELSIUND FRANKFURTER
BANK是德國十大私營商業銀行之一，在未獲發銀行牌照之前，該銀行自一九
七五年起在香港已設有一代表辦事處。

CHUGOKU BANK LTD是日本第三十三大銀行，以資金計算，於
世界排行第一百四十七位。它自一九八九年起已在本港設有代表辦事處。

成立新支行將有助該兩間銀行向顧客提供更廣泛的銀行服務。

發言人說，外國銀行對加入本地市場的持續興趣，反映了香港作為主要國際金
融中心的重要性及吸引力。

發言人說：「今年政府共發出了九個新銀行牌照。將兩間新獲發牌照的銀行計
算在內，現時本港共有一百七十二間持牌銀行，其中一百四十間屬海外註冊。」

— 完 —

沙田道路工程

配合區內發展

拓展署正計劃在沙田頭進行道路工程，為該區建議中的發展計劃提供行人通道。

道路工程是沙田新市鎮鄉村改善及擴展計劃一部分。

工程涉及興建一停車場、行人路、行車道、樓梯及附屬工程。

為方便進行工程，現有若干行人路可能需要封閉。不過當局將會另行提供一些
永久的行人路，供市民使用。

拓展署發言人今日(星期五)說：「在進行工程期間，必須的行人徑會保持暢
通，盡量減少對市民造成的不便。」

建議中的道路工程公告已於今日出版的政府憲報刊登。

有關工程的圖則及摘要可於辦公時間內在香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心、新界沙田銅鑼灣山路二號沙田地政處及新界沙田車站九廣鐵路大廈六樓沙田政務處查閱。

任何人士欲反對這些工程建議必須以書面提出，說明其權益及受影響程度，並於一九九四年二月二十二日或該日前，送達中區下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司。

— 完 —

政府授權敷設海底電纜

政府已授權香港電燈有限公司在香港仔灣敷設海底電纜，應付港島未來的輸電發展。

該電纜共長約二百七十米，埋藏在香港仔灣海床下的一條二十一米闊及一點七米深的掘坑內。工程預料四個月內完成，將影響約五千六百七十平方米的前濱及海床。

任何人士如認為上述工程將有損害其於該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，可在一九九四年十二月二十四日或該日前，向地政總署署長以書面提出索償要求。索償書應列明其願意接納作為十足解決全部索償項目的最後決定金額，並同時提交可支持其索償要求的詳細資料。

有關公告的中、英文版連同有關圖則，市民可前往花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處、香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處、香港灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心二十樓港島南區地政處，以及香港仔南寧街七至十一號香港仔中心美豐閣地下二十五號南區政務處查閱。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十二月二十四日

		百萬元計

開市戶口結餘		三八三〇
流動資金調節機制償還款額		增一七〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘		四〇〇〇
今日淨注資／抽離款額		無
流動資金調節機制今日運作效果		減二三一七
收市戶口結餘		一六八三
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	-----	-----
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 113.8 * +0.0 * 24.12.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
-----	-----
一星期屆滿	三點〇五厘
一個月屆滿	三點一九厘
三個月屆滿	三點一二厘
六個月屆滿	三點二一厘
十二個月屆滿	三點四六厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
-----	-----	-----	-----	-----
十四個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點三九	三點五三厘
十七個月	二五〇五	三點七五厘	一〇〇點〇五	三點七五厘
二十個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點一六	三點九三厘
二十三個月	二五一一	四點一五厘	一〇〇點一二	四點一二厘
三十四個月	三六一〇	四點二〇厘	九十九點一二	四點五八厘

總成交額

二十七億四千七百萬元。